



Регистр. № 5125

№ договора SAP 10000000000296805  
Спецификация 4600087068 Стр. 1 из 4



СПЕЦИФИКАЦИЯ 4600087068 от/dated 03.08.2023  
Количествомная

Поставщик / Supplier

Chongqing Runji Far East Alloy Co.,Ltd.

Адрес /  
Address: 400021, Китай, Хонг-кин, CHONGQING,  
21-1, Building A, Financial CenterNo. 27  
West Street, Jiangbei, Runji

Код поставщика/ Code of  
Supplier 2000206101

Контактное лицо /  
Contact person: Zhang Yi

Контактная информация / Contact info

ZHANGYI@CORUNJI.COM

действуют с

по 31.10.2023

К Договору №

CRF-NLМК-2020/10

от 02.12.2020 г.

SPECIFICATION 4600087068  
quantitative

To Contract №

CRF-NLМК-2020/10

dated 02.12.2020

valid from

Until 01.08.2023  
31.10.2023

Покупатель / Buyer

Публичное акционерное общество "Новолипецкий  
металлургический комбинат" (ПАО "НЛМК") /  
NOVOLIPETSK STEELNLМК

Адрес /  
Address: 398040, РФ, Липецкая область, г.  
Липецк, пл. Металлургов, 2 / 398040, RU,  
Lipetsk REGION, Lipetsk, pl. Metallurgov, 2

Контактное лицо /  
Contact person: Стрельникова Евгения  
Вячеславовна

Телефон / Phone: +7(4742)907553 доб. 24681

E-mail: stelnlkova\_ev@cscentr.com

Группа закупки / Purchasing  
group F22

Контактное лицо бэк  
офиса/ Вдовина Елена  
Михайловна

Телефон бэк офиса/  
Phone back office +7(4742)444660

E-mail бэк офиса/  
E-mail back office vdovina\_em@cscentr.com

Тендер SRM / SRM  
Tender: 20063239/1

№	Код ОЗМ / Code of material	Наименование товара / Name of material	Кол-во по договору / Q-ty as per Contract	Ед. измерения / UoM	Цена за единицу (без НДС) в валюте / Price for UoM (w/o VAT) in currency	Валюта договора / Contract currency	За / For	Ед. измерен ия цены / UoM price	Сумма (без НДС) / Amount (w/o VAT)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	69318	Manganese metal Mn965 GOST 6008 Марганец металлический Mn965 ГОСТ 6008	250	T	1,952.46	USD	1	T	488,115.00
Итого сумма без НДС / Total amount w/o VAT:									488,115.00

СОГЛАСОВАНО ДЛВ-ПАО "НЛМК"

5125/СП-41



Регистр. № 5125

№ договора SAP  
Спецификация

10000000000296805  
4600087068

Стр. 2 из 4

1. Условия поставки (Инкотермс - 2010) / Delivery conditions (Incoterms - 2010):

FOB Shongqing, China

2. Условия платежа / Payment terms:

0090 Оплата в течение 90 дней без удержания

within 90 calendar days from the moment of transfer of title of the Goods

в течение 90-и календарных дней с момента перехода права собственности на Товар

3. Срок поставки / Delivery terms:

250 ton (+/-5%) - till the 31st of August, 2023

250 тонн (+/-5%) - до 31 августа 2023г.

4. Дополнительные условия / Additional agreements:

4.1 Goods - Unwrought manganese metal grade Mn965 in lumps/

Товар - Марганец металлургический марки Mn965 кусковой необработанный

Specification / Спецификация:

Mn Min 96,5%

Si Max 0,8 %

C Max 0,10 %

P Max 0,05 %

S Max 0,05 %

N Max 0,10%

Size: 10-50 mm / Фракция: 10-50 мм (90% min)

Manganese metal lump is processed from Manganese metal flakes/ Марганец металлургический марки Mn965 производится из чешуек марганца металлургического.

Packing/упаковка: 1 - 1,5 mt big bags / в биг бэгах по 1 - 1,5 мт.

Quantity: 250 mt ± 5%/ Количество: 250 мт ± 5%

Упаковка: в биг бэгах по 1 - 1,5 мт. биг-бэги должны быть раскреплены между собой для обеспечения сохранности груза при транспортировке.

Загрузка в контейнер осуществляется не более, чем в 2 ряда с обеспечением равномерной загрузки контейнера относительно центра масс. В случае загрузки материала более, чем в 2 ряда, а также в случае ненадлежащей упаковки материала и перевеса контейнера относительно центра масс все дополнительные расходы оплачивает Продавец.

Транспортные пакеты должны быть прочно скреплены обвязками, термоусадочной пленкой или другими средствами, исключающими смещение единиц груза внутри пакета при перевозке. Поставщиком должно быть обеспечено надежное крепление груза, исключающее возможность его перемещений внутри контейнера, а также для исключения случаев повреждения стен и дверей контейнера, торцевая стена и двери должны быть ограждены защитным щитом на высоту загрузки.

Packaging: 1 mt - 1,5 mt big bags, big-bags should be fixed to each other in the way which will provide goods safety during transportation.

Materials should be loaded in container in rows of no more than 2 layers ensuring uniform loading of the container relative to the center of mass. If materials are loaded in rows of more than 2 layers, or in case of improper packaging and the preponderance of the container relative to the center of mass, all expenses shall be borne by the Seller.

Transport packages shall be firmly fastened with strapping, shrink-wrap film or other means, excluding shifting of cargo units inside the package during transportation, including with respect to pallets. Cargo should be loaded in container in rows of no more than 2 layers ensuring uniform loading of the container relative to the center of mass, as well as excluding damage

СЕРТИФИКАТ  
5125/СП-41



to the container walls and doors, end walls and doors should be protected by a securing shield to the loading height.

4.2 The price of the Goods is 1 952,46 USD/1mt on FOB Chongqing, China (Incoterms 2010).

Цена Товара составляет 1 952,46 USD за 1 мт на FOB Чунцин, Китай (Incoterms 2010).

Total amount of shipment according to the current Appendix makes it 512 520,75 USD including 5% tolerance.

Общая сумма поставки по настоящей спецификации составляет 512 520,75 долларов США с учетом толеранса 5%.

The price is determined in accordance with additional agreement No. 3 dd 15.08.2022.

Цена определяется в соответствии с дополнительным соглашением №3 от 15.08.2022.

4.3 The Goods are delivered on FOB Chongqing, China (Incoterms 2010). The Goods' delivery date is considered to be the shipped on board date. The title for the delivered Goods transfers from the Seller to the Buyer from the date of delivery, in accordance with the terms of delivery (Incoterms 2010). Товар поставляется на условиях FOB Чунцин, Китай (Инкотермс 2010). Датой поставки Товара считается дата погрузки на судно. Право собственности на поставляемый товар переходит от Продавца к Покупателю с даты поставки в соответствии с условиями поставки (Инкотермс 2010).

4.4 The Seller shall exercise control of the Goods for N, S, C, Mn, Si, P, content before shipment by independent international laboratory (Alfred H Knight, Alex Stewart, SGS).

The seller shall provide CCIC (China Certification & Inspection (Group) Co., Ltd) as weight certificate before loading. Shipment of the goods shall be carried out only after independent laboratories inspection report and weight certificate.

Продавец производит проверку товара на содержание N, S, C, Mn, Si, P, до отгрузки при помощи независимой лаборатории (Alfred H Knight, Alex Stewart, SGS).

Продавец должен предоставить CCIC (China Certification & Inspection (Group) Co., Ltd) в качестве весового сертификата перед погрузкой. Отгрузка Товара производится только после выдачи сертификата анализа и весового сертификата независимых лабораторий.

4.5. Приемка Товара по качеству и количеству осуществляется Покупателем в г. Липецк. Покупатель имеет право самостоятельно или при помощи третьих лиц осуществлять контроль качества товара. Покупатель осуществляет Приемку материала по ГОСТ 6008-90 / «Марганец металлический и марганец азотированный. Технические условия».

В случае наличия противоречий между условиями приемки, указанными в ГОСТ 6008-90 и Контракте № CRF-NLMK-2020/10 от 02.12.2020, в первую очередь применяются условия Контракта № CRF-NLMK-2020/10 от 02.12.2020.

Acceptance of the goods in terms of quality is carried out by the Buyer in Lipeck. The buyer has the right to independently or with the help of third parties control the quality of the goods.

Material acceptance is carried out according to GOST 6008-90 / «Metallic manganese and nitrided manganese. Technical conditions».

In the event of conflict between the terms of acceptance specified in GOST 6008-90 and the Contract CRF-NLMK-2020/10 dated 02.12.2020, the terms of the Contract CRF-NLMK-2020/10 dated 02.12.2020 shall govern first.

4.6. This Specification is an integral part of the Contract № CRF-NLMK-2020/10 dated 02.12.2020. Copy of this Specification signed by one party and with original signature and stamp of another party is considered as original. Настоящая спецификация является неотъемлемой частью Контракта № CRF-NLMK-2020/10 от 02.12.2020. Оригиналom настоящей Спецификации признается подписанная одной из сторон копия, имеющая оригинальную подпись и печать другой стороны.

5. Завод изготовитель/год выпуска / Manufacturer / Production year

СОГЛАСОВАНО ДПВ-ПАО "НЛМК"

5125/СТ-41

ST ALL  
12/20



Регистр. № 5125

№ Договора SAP  
Спецификация

100000000000296805  
4600087068

Стр. 4 из 4

Origin: China, 2023 / Происхождение: Китай, 2023 г

ПОСТАВЩИК / SUPPLIER

М.П. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

подпись / signature      ФИО / Name, Surname

Печать/Stamp

For and on behalf of  
CHONGQING RUNN FAR EAST ALLOY CO.,LTD  
重庆润远合金材料有限公司

.....  
Authorized Sign(s)

ПОКУПАТЕЛЬ / BUYER

М.П. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

подпись / signature      ФИО / Name, Surname

Печать/Stamp



**ЕРОХ ИИ Д. И.**  
**ПО ДОВЕРЕННОСТИ**

СОГЛАСОВАНО ДПБ ПАО "НПММК"

5125/СП-41

**ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ**  
**к Спецификации SAP ERP № 5125/СП-41**

Сторона: Chongqing Runji Far East Alloy Co., Ltd.  
Сторона: ПАО "НЛМК"  
Внешний номер договора: Нет  
Номер карточки ERP/1С: 4600087068;  
Тип контракта: Расходный  
Описание договора: Не применимо  
Квалификация контрагента: Квалифицирован  
Закупочная процедура: Не применимо  
Сумма документа: 488115 в USD без НДС  
488115 в USD с НДС  
Сумма Итого договора: 1510918406,39 рублей без НДС  
1510918406,39 рублей с НДС  
Подписант: Начальник отдела  
Ерохин Дмитрий Игоревич  
Ответственный исполнитель: Стрельникова Евгения Вячеславовна, Ведущий специалист, тел. 72254

**СОГЛАСОВАНО:**

№ п/п	Должность	Результат согласования	Фамилия И.О.
1	<b>Согласование документа Руководителем</b>		
2			
2.1.	Специалист/Направление по комплаенсу контрагентов/ ПАО "НЛМК"	Согласовано 02.08.2023	Протасова Екатерина Александровна
2.2.	Начальник отдела/Отдел железнодорожных перевозок готовой продукции/ПАО "НЛМК"	Согласовано 02.08.2023	Шершкова Инна Викторовна
2.3.	Руководитель направления/Направление по эффективности бизнес-процессов/ПАО "НЛМК"	Согласовано 03.08.2023	Рязанцева Оксана Александровна (выполнил(- а) Сбитнева Марина Александровна)
3	<b>Управление таможенного сопровождения</b>		
3.1.	Начальник отдела/Отдел таможенного сопровождения импорта/ПАО "НЛМК"	Согласовано 03.08.2023	Чичинадзе Андрей Геннадьевич
4	<b>ЦКР_Казначейство</b>		
4.1.	Специалист/Отдел "Валютный контроль"/ООО "Центр корпоративных решений"	Согласовано 02.08.2023	Бурякова Елена Алексеевна
5	<b>ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА</b>		
5.1.	Начальник отдела/Отдел по договорам снабжения/ ПАО "НЛМК"	Согласовано 03.08.2023	Шаврина Анна Александровна
5.2.	Начальник отдела/Отдел по договорам снабжения/ ПАО "НЛМК"	Согласовано 03.08.2023	Шаврина Анна Александровна
6	<b>Прочие согласующие</b>		

Дата составления отчета:

07.08.2023